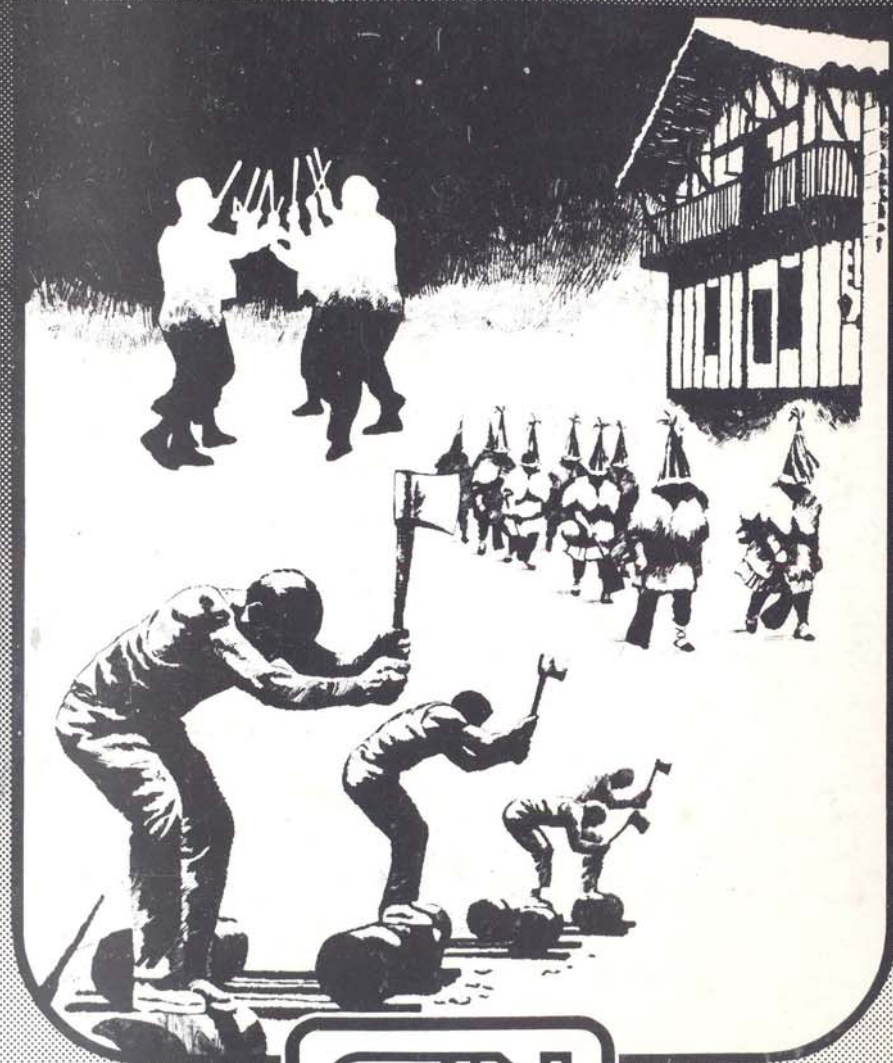


Felices Fiestas



GANI



CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

GARANTIZADA POR LA EXCMA. DIPUTACION FORAL

BERRIOZAR



JAI AK FIESTAS

iraila

1 - 5

setiembre

82



SALUDO

Los Cubas

BERRIOZARKO JAIK — FIESTAS DE BERRIOZAR

ORGANIZA: COMISION POPULAR DE FIESTAS

Berriozarko Gau Eskola
Asociación de Vecinos-as
Asociación de Padres
Centro de Promoción de la Mujer
Grupo de Mujeres
Club Ciclista Berriozar
Peñas: La Barga, Betikoak, Batasuna.
Comisión de Cultura del Concejo.

PATROCINA: CONCEJO DE BERRIOZAR

PORTADA: «Mayordomos», de Ricardo Armendáriz Miranda ganador del Concurso de Carteles 1982 en la categoría de mayores.
Cartel infantil desierto.

¡¡A LA CALLE!!

¡Pues ya estamos en fiestas! Dentro de unos días, un cohete romperá la monotonía y Berriozar entrará en unos días distintos.

El desmadre, el despadre, el desmelene. La comida, la juerga, el baile, los saltos, las risas, las kogorzikas. La subversión, la reivindicación, la lucha, el recuerdo... LA FIESTA, nos envolverá a todos y todas, porque así lo queremos.

Desde el mes de Mayo, esta Comisión Popular de Fiestas viene trabajando para que el día uno esté todo a punto. No es fácil compaginar lo que nos gustaría hacer con las pesetas de que disponemos; la cuestión del dinero es la primera barrera con que tropezamos. Este año, a ésta y otras barreras se nos suma una muy fea, ni más ni menos nos la pone el Gobernador. Vamos a intentar explicar en pocas líneas en que consiste.

El Gobernador a comienzos de Verano pasó una circular a Ayuntamientos y Concejos en la que regula mediante normas a cumplir los festejos taurinos en Navarra; entre otras:

—Las reses utilizadas, deberán ser sacrificadas al finalizarse el ciclo de festejos.

—Hacer contrato con un profesional (matador de toros o novillero) para que dirija y auxilie en el festejo.

—Subscribir una cara póliza de seguros.

Tras sacar cuentas, y ver otros inconvenientes (falta de lugar adecuado, etc...), nos encontramos que las vaquillas se comían parte del presupuesto para las fiestas. Sabemos que la decisión de suspender las vacas, es polémica y va a ser discutida; estos son los motivos y aquí para el conocimiento general los hemos expuesto.

Hemos puesto el mayor interés en potenciar el ambiente en la calle; la comisión pone los ingredientes (bailes, txarangas, etc...), la salsa es cosa de todas y todos.

En las actividades infantiles, aparte de juegos todos los días, contarán con la presencia en nuestras calles de varios e importantes grupos de animación.

Otra novedad este año, es la comida popular; la mesa siempre es buena excusa para pasar un buen rato; el comer y beber, va unido a la fiesta.

Así que... ponte el pañuelico rojo, sal de casa y ¡A LA CALLE! que es el mejor espacio para disfrutar, para relacionarnos, para HACER LA FIESTA.

COMISION POPULAR DE FIESTAS

AGURRA

KALERA!!!

Ba gaude jaietan!! Egun gutti falta dira; txupinazoak monotonía apurtuko du eta Berriozar egun desberdinetan sartuko da.

Janaria, farra egin, dantza, mozkorrak, iraultza, gure eskapenak, borroka, gogoa... jaiak hartuko dizkigu denei, horrela nahi dugulako.

Interes haundiena ipini dugu, kaleko giroa altzeko; Jai batzordeak ingredienteak ipintzen ditu (Dantzaldiak, txarangak..., etab.). Saltsa guztien gauza da.

Haur ekintzetan, egunoroko jokoen aparte, gure hurrek edukiko dute animazioko interesgarri talde batzu. Urte hontako beste gauza berri bat, herrikoi bazkaria da; jatea beti da exkusa on bat ondo pasatzeko. Jatea eta edatea jaiekin daude.

Horrela... ipin ezazu zapi gorria eta... KALERA!!! Disfrutatzeko eta JAIA EGITEKO leku hoberena!!

HERRIKOI JAI BATZORDEA



ALKATEAREN AGURRA

Ordu gutxi falta da suziria zerura igotzeko eta gure barruan alaitasun leherketa eragiteko eta denon ezarrarian Gora herriko jaiak!

Nere desioa eta nire kontzejokideena alaitasuna eta partaidetza izan daitezen egun hauek marka dezatena eta geroago ere jarrai dezatena.

Berriozartik pasa zaitezzen guztiek aurki dezazuela lekua gureak eta zuenak diren jaietz partehar eta disfrutatzeko. Gure asmoa, azkenean jai onak izan direla.

Entzun ahal izatea da, urtean zehar lan eta burruka egiten duen herri baten adierazpena.

SALUDO DEL ALCALDE

Faltan pocas horas para que el cohete suba al cielo y el ruido produzca dentro de nosotros una sacudida interior de entusiasmo y en la garganta de todos y todas ¡Vivan las fiestas del pueblo!

Es mi deseo y el de mis compañeros veinteaños que la alegría y la participación sean lo que marquen estos días y continúen también después.

Que todos y todas que paséis por Berriozar encontréis sitio para disfrutar y participar de nuestras fiestas que también son vuestras.

Nuestra ilusión es que al final se pueda decir y escuchar que han sido unas buenas fiestas, expresión de un pueblo que durante el año, trabaja y lucha.

ZORIONAK!!





Programa Infantil

DIA 1, MIERCOLES

A las 6, a continuación del cohete, actuación del grupo de animación infantil «AZKONA»

A las 10, Zezenzuko.

DIA 2, JUEVES (En el Casco antiguo).

A las 10, Encierro. Gigantes y Cabezudos.

A la 1, Ciclo-cross.

A las 5, Juegos infantiles.

A las 7, Actuación de los payasos Tony y Bobi. Txokolatada.

A las 10, Zezenzuko.



DIA 3, VIERNES

A las 11, Pasacalles con gigantes y cabezudos.

A las 12, Actuación de la compañía «EL CABALLITO LERE», de Madrid, en Eguzki enparantza.

A las 5, Juegos infantiles en la calle Zortziko

A las 10, Zezenzuko.

DIA 4, SABADO

A las 11, Pasacalles con gigantes y cabezudos.

A las 12, Actuación del grupo «KARRAKA», de Bilbao, en Eguzki enparantza.

A las 5, Juegos infantiles en Eguzki enparantza.

A las 10, Zezenzuko.

DIA 5, DOMINGO

A las 10, Pasacalles con gigantes y cabezudos.

De 10,30 a 1,30, Fiesta infantil con el grupo «JOKO» en Eguzki enparantza.

A las 10, Ultimo zezenzuko.



HACIENDO HISTORIA

El 24-8-1926 el Concejo tomó el acuerdo de pagar las 200 pesetas que pedían los mozos para pagar la música de fiestas, con las condiciones siguientes:

- 1.º Puesto que paga el concejo la música, sea quien disponga de ella.
- 2.º La música sea acompañada por los mayordomos según costumbre.
- 3.º Tocarán la diana en los arrabales lo mismo que en el pueblo.
- 4.º Se pondrá música por la mañana de 11 a 2; por la tarde de 5 a 9 y por la noche de 10 y media a 1 de la madrugada.
- 5.º Los mozos no exigirán ninguna cuota por ningún concepto a las mozas.
- 6.º Se prohíbe que la gente juegue a los juegos prohibidos y si alguien jugara, se le impondrá la multa de 25 pts.

En diciembre de 1927 los gastos de las fiestas fueron los siguientes:

200 pts. la música.
11,70 pts. en cohetes.
6 pts. la misa.

Para fiestas de 1928 el concejo gastó 159,20 pts. en 310 litros de vino, 2 quesos, pan y sardinas.

El 25-7-1939 reunido el vecindario de este pueblo en junta general para tratar del asunto de fiestas, el concejo acordó, dadas las circunstancias por las que atravesaban (guerra civil), suprimir las fiestas patronales que se celebraban el 2 de Septiembre, dejando solamente las funciones religiosas.

1 Eguna Azteazkena

6 etan. Kontzejotik, jaiak hasteko TXUPINAZOA. Segidan, herriko kaleetatik peña, txaranga, dantzari, erraldoi eta buruhandien desfilea.

Geroan haurrentzat Donostiako «AZKONA» taldea.

Desfilearen bukaeran ere izango da baita «AZKONA» taldea.

8 etatik 10 etara. «JOSELU ANAIK» taldearekin dantzaldia.

10 etan. Suzko zezena.

12 etatik 4 etara. Dantzaldia.

Día 1 Miércoles

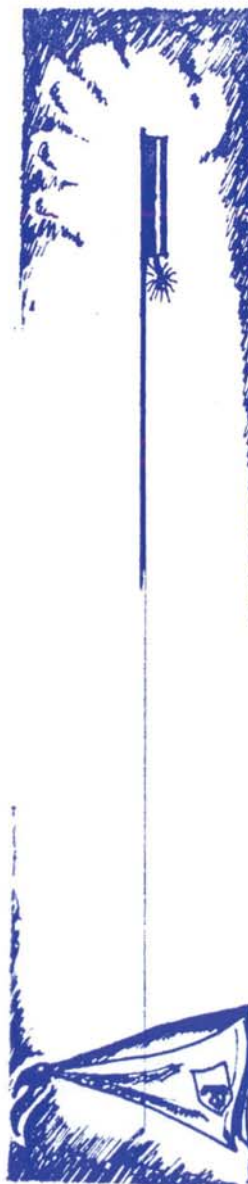
A las 6. Disparo del cohete anunciador de las fiestas desde el Concejo. A continuación desfile por las calles del pueblo con txarangas, danzas, peñas, Gigantes y Cabezudos, etc., y con el grupo de animación infantil «AZKONA», de Donostia-San Sebastián.

Al finalizar el desfile actuación del grupo «AZKONA» en Eguzki enparantza.

De 8 a 10. Baile amenizado por el grupo «JOSELU ANAIK».

A las 10. Zezenzuko.

De 12 a 4. Baile.



2 Eguna Osteguna Done Eztebe

Egintza guztiak alde zaharrean ospatuko dira.

8 etan. Ezkil iraupen eta errepika.

10 etan. Haur entzierroa eta erraldoi ta buruhandiak. Txaranga-
rekin kalejirak.

11 etan. Meza. Mezaren irteeran Mayordomoen dantza tradizio-
nala. Segidan Mayordomoek egongo direnei hamarretako bat es-
kainiko diete.

13 etan. Gazte guztientzako «Ciclo Cross-a».

5 etan. Haur jolasak.

7 etan. «Toni y Bobby» pailasoak eta umeentzat txokolataldia.

8 etatik 10 etara. JOSELU ANAIK taldearekin dantzaldia.

10 etan. Susko Zezena.

12 etatik 4 etara. Dantzaldia.



Día 2 Jueves San Esteban

(Todos los actos se celebrarán en el casco antiguo).

A las 8. Bando de campanas.

A las 10. Encierro Infantil y cabezudos. Pasacalles con la txaranga.

A las 11. Misa. A la salida el tradicional baile de Mayordomos.

A continuación los Mayordomos ofrecerán un hamarretako a los presentes.

A la 1. «Ciclo Cross».

A las 5. Juegos infantiles.

A las 7. Actuación de los payasos «Tony y Bobby» y chocolatada infantil.

De 8 a 10. Baile a cargo del grupo «JOSELU ANAIK».

A las 10. Zezenzuko.

De 12 a 4. Baile.



3 Eguna Ostirala

9 etan. Dianak.

11 etan. Kaleetatik erraldoi eta buruhandiekin kalejirak.

12 etan. Haurrentzat, Madrilgo «EL CABALLITO LERE» konpainia, Eguzki enparantzan.

Jubilatuen jai berezia bere lokaletan.

5 etan. ZORTZIKO KALEAN, haur jolaseak.

6,30 etan. Lantzeluze pilotalekuan, pilota partidua.

8 etatik 10 etara «NOCHE Y DIA» orkestarekin dantzaldia.

10 etan. Susko zezena.

Ondoren, herri martxa kutsagarriak ez diren ibilgailuz: txirrindula, patinete, etab...

Maskaratuta joatea komenigarria da.

12 etatik 4 etara. Maskara dantzaldia.



Día 3 Viernes

A las 9. Dianas.

A las 11. Pasacalles con gigantes y cabezudos.

A las 12. Actuación infantil de la compañía «EL CABALLITO LERE», de Vallecas-Madrid. En Eguzki enparantza.

Especial jubilados en su local.

A las 5. Juegos infantiles en ZORTZIKO.

A las 6,30. Partido de pelota en el frontón Lantzeluze.

De 8 a 10. Baile a cargo de la orquesta «NOCHE Y DIA».

A las 10. Zezenzuko.

A continuación martxa popular en vehículos no contaminantes: bicis, patines, triciclos... es conveniente ir disfrazado. Salida de Eguzki enparantza.

De 12 a 4. Baile de disfraces.



4 Eguna Larunbata

9 etan. Dianak.

11 etan. Erraldoi eta buruhaundiekin kalejirak.

12 etan. Haurrentzat, Bilboko «KARRAKA KOLEKTIBOA».

2,30 etan. Herrikoi bazkaria. Leitzako txarangarekin.

5 etan. Eguzki enparantzan, haur jolasak.

Futbol zelain, EUSKAL KIROLLEN JAIA, peña artean.

8 etatik 10 etara. «NOCHE Y DIA» orkestarekin dantzaldia.

10 etan. Susko zezena.

12 etatik 4 etara. Dantzaldia. Atsenaldi batetan emango da ahaza salda txungurrekin.

1,30 etan. «VOCES NUEVAS» Jota taldearen saioaldia.



Día 4 Sábado

A las 9. Dianas.

A las 11. Pasacalles con gigantes y cabezudos.

A las 12. Actuación del grupo infantil «KARRAKA» de Bilbao en Eguzki enparantza.

A las 2,30. Comida popular, amenizada por la txaranga de Leiza «ARTADI».

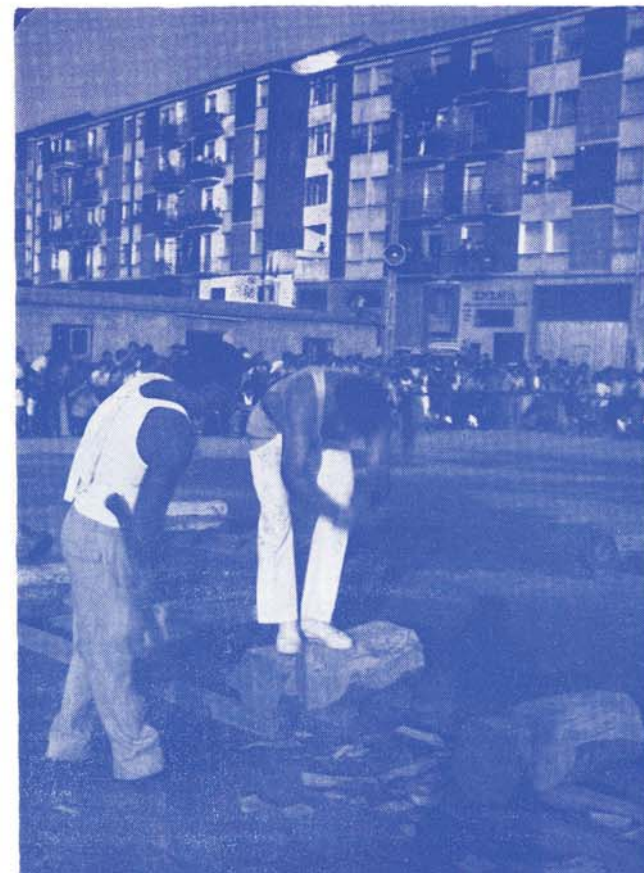
A las 5. Juegos infantiles en Eguzki enparantza. DEPORTE RURAL entre peñas en el Campo de fútbol. Desafío de AIZKOLARIS DEL PUEBLO.

De 8 a 10. Baile a cargo de la orquesta «NOCHE Y DIA».

A las 10. Zenezusko.

De 12 a 4. Baile. En el intermedio se ofrecerá caldico de berza con txungur.

A las 1,30. Actuación del grupo de jotas «VOCES NUEVAS».



5 Eguna Igandea

9 etan. Dianak.

10 etan. Erraldoi eta buruhandiekin kalejirak.

10 etan. Platerari tiro Zendeko jendearentzat. Agustinos-en zelaian.

10,30 etatik 1,30 etara. Haurrentzat «JOKO» taldea. Eguzki enparantzan.

1,30. Eguzki enparantzan, «NOCHE Y DIA» orkestorekin kontzertoa.

6 etan. Musika jaialdia, URKO ETA GORKA KNÖRR abeslariarekin.

8 etatik 10 etara. «NOCHE Y DIA» orkestorekin dantzaldia.

10 etan. Susko zezena.

12 etan. «Gaixoa ni» eta traka.

12 etatik 3 etara. Azken dantzaldia.



Día 5 Domingo

A las 9. Dianas.

A las 10. Pasacalles con gigantes y cabezudos.

A las 10. Tiro al plato en la campa de Agustinos. Tirada para la Cendea de Ansoain.

De 10,30 a 1,30. Actuación del grupo de animación infantil «JOKO» en Eguzki enparantza.

A la 1,30. Concierto a cargo de la orquesta «NOCHE Y DIA» en Eguzki enparantza.

A las 6. Festival musical con URKO y GORKA KNÖRR.

De 8 a 10. Baile.

A las 10. Zezenzuzko.

A las 12. «Pobre de mí» y traca.

De 12 a 3. Ultimo baile de fiestas.



HERRIKOI BAZKARIA

Arrain zopa
Haragi borobila
Mamia
Ogia, ardoa
Akeita, edariak

Prezioa: 550 peza.
Lokua: Donamaria kalea
Eguna: 4 larunbata
Ordua: Arratsaldeko 2,30 etan
Leitza eta Ablitasra txarangak

COMIDA POPULAR

Sopa de marisco
Redondo de ternera
Cuajada
Pan, vino
Café, licores

Precio: 550 ptas.
Lugar: C/ Donamaria
Día: Sábado 4
Hora: 2,30 tarde
Txarangas de Ablitas y «Artadi»
de Leitza.

TICKETS

Venta hasta el día 30 en los bares Vaquero, Navarrete, Asador,
Cervecería Ignacio, Autoservicio Ilundain, Deportes Hibi-mendi.

Orquestas: Joselu Anaiak días 1 y 2
«Noche y Día» días 3, 4 y 5

Txarangas: Ablitas todos los días
«Artadi», de Leitza día 4



CONCEJO de BERRIOZAR

BERRIOZARKO KONTZEJOAK JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE

FELICES FIESTAS